

商業廣場

BUSINESS PLAZA

13
2002.3

✿ 全澳資訊匯聚開創契機

✿ 您探尋商訊的最佳窗口

- 
- ✿ 2002年會員大會
 - ✿ 新角色 新功能
 - 華商全球資源整合者
 - ✿ 分享技術 共創市場
 - ✿ 兵貴勝 不貴久
 - ✿ 策略聯盟 共創雙贏
 - ✿ 掌握自己的方向



Taiwan Business Association of Melbourne (T.B.A.M.)

墨爾本臺灣商會

52-56 Rathmullen Wudrant, Doncaster, VIC 3108

Tel: (03) 9848 9628 Fax: (03) 9848 9676

台商會《商業廣場》第十三期

目 錄

【專題分析】	先進國家知識經濟產業政策之趨勢〔下〕	2
	資本國際化 策略應用	10
【特 稿】	中國人肩上的重任：獨生子女教育	6
【專題報導】	新角色 新功能 華商全球資源整合者	8
	策略聯盟 共創雙贏	12
【商業資訊】	臺灣股票市場上的生技股	14
	投注公益 企業形象向前走	15
【商會簡訊】	僑營事業經營研習營	18
	中華臺北決定加入商務旅遊卡計畫	
	十一個亞太經合成員商家可自由出入	18
	技術移民優先職業	18
	投資講座	19
	僑務委員會辦理各項研習班	19
【成功故事】	星巴克創立都市咖啡文化	16
【資訊新知】	探測冥王星	23
	火星的秘密	23
【他山之石】	日本券商 多面向服務顧客	7
【專家談保健】	如何紓解壓力 增強免疫	20
	常常練習動腦 增強記憶力	21
【風土民情】	英國居世界主導地位的小衛星技術	24
	英國科學家發現手和手指形狀透露男女生育能力	25

先進國家知識經濟產業政策之趨勢〔下〕

三、政府角色之變化

快速變遷是廠商在知識經濟下所面臨的經營環境最大的特徵之一，反映在三個層面上：（1）加速進行產品和服務創新、壓縮產品生命週期；（2）資訊加速流通，市場競爭趨於完全競爭。知識與資訊藉由 ICT 技術應用在不同群體中彼此分享；（3）在全球化運動席捲之下，凡立基於所謂“國內市場”和“海外市場”差異之概念趨於弱化。廠商所思考的經營模式，即放眼於天下，凡善於利用全球資源，建構跨國供應鏈及培養具競逐世界市場的競爭力。以上三點因素相互激化下，廠商之經營策略厚植實力以因應多變的經營環境下，強化彈性是為廠商知識經濟下的策略之一。

值得注意的是中小企業在知識經濟環境中具有多項優勢，而且成為市場競爭的主力，但須大量引用外部資源是為“知識性服務業”或稱之為“策略性服務企業”之產出，成為連結廠商內外資源的重要憑藉之一。換言之，各廠商配合建構之專業分工生產網路則有賴於生產性服務，強化各個生產過程或加值鏈的協調（coordination）機制，調合廠商生產任務，提高廠商在各生產階段更加專業化，進而提高整體之生產力。生產過程中隨著使用投入多元化程度提升，無論組織內部協調或外部交易，隨著各項多元投入增加及生產鏈拉長均增加各項內部協調成本及交易成本。預期隨著經濟發展向前推移，生產網路規模擴大，組織複雜程度大增，運用外部資源進行協調、統合的比重隨之加深。因此所謂的“生產性服務”（producer service）、“策略性服務”（strategic business services）或“知識性服務”需求均隨之增加。生產日益仰賴外部資源且市場推向全球化、一體化，協調上下游產銷關係成分沉重的負擔。這些產銷協調所需的服務投入，大都無法由中小型廠商內部提供

而必須向外求取，這也促使新興“知識性服務”產業的出現。

根據OECD（2000）指出，策略性企業服務包含電腦軟體、資訊處理服務、研發技術服務、行銷服務、企業組織服務和人力資源發展服務。經證明這些特定的服務產業在近年以來已經歷快速成長並提供大量的就業機會。快速成長的原因有：（1）現有的廠商因著成本、效率和取得資源互補的優勢而積極地進行外包採購外；（2）市場中大量湧進的小規模廠商，大都傾向引用外部服務資源，以補充本身內部資源之不足；（3）市場競爭壓力增加，廠商提高本身的彈性生產能力（flexible production capacity）；（4）由於知識經濟興起，廠商更需依賴專家和專業化投入；（5）在許多領域中專業化和分工經濟水準上升。

總之，知識經濟代表著經濟發展到達一個新的階段，廠商活動更加專業化，藉由大量地引用外部資源，上下游生產鏈趨於複雜化，生產模式更加迂回化，廠商所需的直接投入無論數量及種類與日俱增，協調廠商內化分工所需的間接投入亦隨之增加。Batterham(2000)藉由經濟之比較利益和科技基礎（Science Engineering and Technology, SET）比較工業時代之舊典範和知識經濟之新典範之差異（表3）。決定經濟之比較利益因素由資本、勞動轉向為經濟、創造力和創新。傳統廠商大多著重於國內市場；然任知識經濟下，廠商將面對全球競爭壓力。廠商之競爭機制亦由成本競爭轉向透過創新機制，生產滿足顧客特有需求之產品，即比較生產客制化產品之能力。在產品生命週期方面，在新典範下大幅縮短。產品創新任務方面，傳統下由現有廠商擔當；但在新典範下，則可能由新興的廠商提供，說明了企

業家精神有其重要性。相同的，創投基金和產學及產業間合作是為新典範下創新的機制之一環。

比較知識經濟時代和工業化時代下政府角色的變遷，則更能突顯知識經濟和產來政策的

精髓（見表4）。（1）首先，工業時代政府扮演資源支配者，在市場失靈之下，經濟資源無法遵循價格機能達到最適分配，則政府直接干預經濟事務，期能促進社會福利，然在知識經濟時代，政府轉為動態市場機能之經濟體系促

表3 比較新舊經濟重要內涵之差異

項目	舊典範 (old paradigm)	新典範 (new paradigm)
1. 重要因素	資本、勞動	知識、創造力、創新
2. 出口產業比較利益	基於國內要素密集度	加入知識密度活動
3. 市場定位	大部分廠商著重於本國市場	廠商活動全球化，亦面臨全球競爭壓力
4. 競爭機制	強調成本競爭	主要著眼於透過創新機制，提供滿足顧客需求之產品
5. 產品生命週期	相對較長	日益縮減
6. 產品創新	大都由現有廠商擔綱	藉由新創廠商供應， 強調企業家精神的重要性
7. 創投基金扮演角色	較少	創投基金成為培植、 發展新企業的關鍵機制之一
8. 產學 / 產業合作	較少	強調策略聯盟及各種型式 的合作

資料來源：Batterbam, R., (2000)。

表4 知識經濟時代前後政府角色之變化

項目	舊典範	新典範
政府功能	* 當市場機能失靈，政府則直接參與經濟資源之累積與分配。直接干預經濟事務達成社會福利目標。	* 政府之任務在促成動態市場經濟體系藉以滿足社會與策略之多樣目標。
政策制定自主程度	* 相當顯著，大部分政府尋求總體——產業政策之獨立性。	* 相當有限，尤其在非天然資源快速流動的世界經濟體系中，為爭取這些資源，各國政府政策日漸趨同。
與廠商關係	* 大體而言，某種層面上具有敵對性，政府干預或防治廠商所採取任何反市場競爭或社會難容之行為。	* 除維持舊典範中有關廠商之反獨佔或市場聯合行為外，政府亦與廠商合作藉以強化其在世界市場中的競爭力。
政府組織	* 主要為階級官僚體制，不同部門少有協調。有投入重複浪費之任務、在執行上有無效率之傾向。	* 具催化劑且任務導向，政府規模朝向小而靈活。
經濟政策	* 除比較利益外，政府亦可運用就業和租稅政策，引導貿易和直接投資流向。	* 政府身為全球經濟體系的參與者，藉由吸引外資，分享多國籍企業所擁有的知識和經驗。貿易政策或FDI政策著眼於如何誘發本身資源 * 內蘊之競爭力，並追求及提升動態比較利益。

資料來源：OECD (2000)。

進者，藉由滿足社會之多樣性需求；（2）政府制定政策之自主性亦有顯著的變化。舊時代下，政府較能獨立地制定認為本身有利之總體或產業政策。但在新時代下，非天然資源，如人才及資本，在全球中高速移動，為爭取這些有限且珍貴的資源，各國政府政策則有趨同的現象，由此可知政府政策之擬定空間相當有限。政府與廠商的關係在新舊二世代中亦有相當幅度轉變，過去政府以干預或防治手段處理廠商之關係。在新的世代中，除維持部分反獨佔及聯合行為外，政府和廠商相互合作，強化整體經濟在世界市場之競爭力。

政府組織和規模在新的世代中亦有所調整。過去政府組織採取階級之官僚體制，各部門大都採取本位主義，少有跨部會之協調能力，任務執行上，傾向重複浪費且無效率。新世代中，政府組織採取任務編組，執行任務性格上具有催化性而非主動性，組織規模以小而靈活為目標。過去政府經濟政策著眼於利用就業／租稅政策搭配本身之比較利益引導貿易和直接投資（FDI）的流向。然在新的世代中，政府是為全球經濟體系一環，政策著眼點不單在於貿易或外資所產生的就業和資本累積的利益，而在於分享多國籍企業引進的知識和經驗，進而強化、誘發本國所內蘊之競爭力，並提升動態的比較利益。

四、結論

自1980年代以來，知識經濟有以下趨勢，值得在制定政策之際注意：

1. 強化研發創新和人力資本培植

R & D 和創新成為廠商提高競爭的憑藉。OECD 國家廠商平均 R&D 支出占 GDP 的比重達 1.8%，較過去 15 年增加 30% 左右。相對的，政府支持的 R&D 項目則更具有選擇性，藉由支持大學或研究機構高風險且尖端之科學研究專案。其次，終生學習是為知識經濟下第二個趨勢，強化工作技能和在職訓練是為政策提倡重點之一。強化產學之間人員交流，是為提升工作技能的手段之一。積極地消彌數位落差（digital divide），拉近資訊享用者與落後

者的差距，強化藉由數位科技進行創新之機會。

2. 發展中小企業和降低市場干預

發展輔導中小企業是 OECD 國家在知識經濟政策之一。排除中小企業面臨之各項困難；資金取得困難、技術和創新面臨瓶頸、人力資源發展受限、管理技能不足。藉由輔導中小企業參與企業聯盟，得以享用技術擴散的外部性。隨著知識經濟的展開，全球化趨勢下，政府憑藉著私有化和市場自由化，降低不必要的政策干預，並相信有助於經濟運作的彈性、創新與競爭力。

3. 服務業亦為創新的部門之一

由於廠商大量引用外部資源除了降低成本外，亦依賴外部創新資源為己所用。服務業本質已由休閒、餐飲等消費性服務轉向技術支援與諮詢、金融投資及軟體設計等生產性服務。就政策擬定意涵上，就行業別輔導的分野已不能合乎經濟潮流。

4. 跨國政府政策合作以因應跨國生產網路所存在的系統風險

跨國分工日益密切，同時生產據點分散而生產環節更加迂回化（roundabout）。生產跨國分散化似乎已成為不可避免的趨勢，國際產業間互相依賴關係亦日亦密切，往往產生牽一髮而動全身的效果。地區專業分工，建構成全球密切地相互依存的生產網路關係。這種密切且相互依存的生產網路關係，隨著對外投資有著進一步擴展且加深，可以想像得到網路中任何一端點與端點的連結關係，若產生不穩定勢必加深整體生產網路的風險性。雖然生產網路規模越大代表著運用全球資源的能力越高，分工合作規模越大，生產力效率隨之提高。但生產網路規模加大後，發生風險的機率即越高。因此，存在跨國政策合作空間，以降低跨國生產網路之風險。

5. 總體政策制定以因應高科技所隱含之實質景氣迴圈

新科技應用所誘發的實質景氣迴圈（real-business cycle）是知識經濟另一項特

徵。由於市場普遍存在著先馳得點之優勢 (first mover advantage)，搶先進入市場卡位的廠商可以取得大部分利潤。在預期任何技術或經營模式可能帶來財富之際，廠商即會競相投資搶進，常有景氣過熱的現象。但在利潤被稀釋或新技術或產品進入尾聲後，景氣又將轉弱。這正對應了 Shumpeter 所揭示的科技變動所誘發的景氣迴圈。然而在新科技應用被預期可帶來龐大利潤，並且誘發市場進入之際，但事實上未能真正獲益，則會產生景氣泡沫化的現象。近來網際網路科技誘發的景氣正是一個相當典型的例證，網站企業長期未獲取利潤，信心崩潰後，資金流失、企業裁員，經濟衰退則接踵而來。而有網路泡沫化，由於經濟相互依賴日深，景氣傳遞藉由貿易、投資和生產關係日益密切，而擴及於外。美國新經濟榮景幻滅，進口轉弱，依賴美國市場甚深的東亞各國亦受其波及，這也說明國際間經濟相互依賴日深。因此，存在著國際間政策合作之必要，以因應國際間景氣波動。

值得注意的是，不同發展程度的國家所面對斬知識經濟的挑戰並不相同，例如有關人力資源培植方面，先進國家較著重於終身教育，但發展中國家則聚集於提升教育水準，其原因在於二者在教育普及率有顯著的差異。如 ICT 基礎建設方面，先進國家則以縮小國內數位落差，強化 ICT 產品之應用；然而發展中國家仍在進行電信設施的現代化，凸顯電信建設發展水準之差異。企業經營環境方面，先進國家在側重於提升企業的國際競爭力，反之發展中國家在於健全資本市場、企業管理法令。在創新體系方面，先進國家在提升 R&D 水準、強化國內研發體系；然而發展中國家除在改進國內研發體系之能量外，又藉由吸引多國籍企業取得技術移轉。以上說明在知識經濟時代，發展水準不同的國家所著重的經濟措施雖有不同，但是由工業時代邁進知識經濟時代，政府角色的調整方向，以及政策趨勢仍有一致性。■

駐墨爾本經濟文化辦事處

商務秘書 陳文誠 供稿

MONARCH DUTY FREE SHOP 免稅店

111 LONSDALE STREET, MELBOURNE 3000

TEL: (03) 9650 0166 FAX: (03) 9650 0222

營業項目：

- 羊毛製品：各式綿羊油，純羊毛內衣，多種規格羊毛被，羊毛毯，澳洲名牌毛線衣等。
- 羊皮製品：澳洲BOWRON牌金星羊皮從單張到14張，羊毛椅墊，羊毛抱枕，羊毛鞋襪，皮包等。
- 化妝品：ELIZABETH ARDEN, LA PRAIRIE, JURLIQUE, BLOOM 等，世界知名保養品。
- 健康食品：深海鯊肝精，鯊魚軟骨粉，百肝寧，蜂膠，蜂王乳有機麥苗精，羊胎盤素，羊乳片等。
- 免稅煙酒：多種法，英國進口酒，澳洲本地知名葡萄酒等。
- 金幣澳寶：澳洲國家柏斯制幣廠各式各樣手工金幣及礦場直營各式各樣澳寶。

多樣化澳洲製玩偶，T恤，奧林匹克 2000年紀念品，手錶，太陽眼鏡.....等

最優惠的價格，最滿意的服務
期待您的光臨與指教

中國人肩上的重任： 獨生子女教育

人們都說獨生子女教育難，到底難在那裡呢？讓我們坐下來靜靜分析一下。

人類繁衍到今天，從古到今都有個“子不教，父之過”的問題，特別是我們中華民族講究家教，不能讓自己孩子成為“敗家子”給祖宗丟臉，所以幾千年來如何教育孩子成了我們每代中國人肩上的重任。

與以前一家養六七個孩子，又窮又苦的相比，現在不光經濟條件好，學習資料多，一家除了父母，還有爺爺奶奶外公外婆幫忙，這樣集中人力物力財力只教一個孩子，按理說獨生子女教育應比以前輕鬆一百倍，怎麼還變難了呢？大多數家長都明白“嬌慣他就是害了他”的道理，大家都嚴肅認真對待這件事，為什麼還做不好呢？

其實根本原因是時代變了，外部污染太嚴重了，使家庭對孩子的教育顯得蒼白無力。別說管孩子難，連我們大人管好自己都難。面對社會不良風氣，面對敗壞了的道德，雖說大家不愁吃不愁穿，但心裏總覺得很苦，誰都覺得活著難。現在衡量好壞得標準都扭曲了，誰也不知道到底什麼是真正的好了。

現在是想管孩子但又不知道該怎麼管。古時候有“三字經”，有“四書五經”，有傳統道德觀念，現在大人自己都不知道什麼是真正得對與錯，怎麼教育孩子呢？比如說好孩子不說假話，可是現實生活中，你要講真話，就要吃虧，五十年代就得當右派；而現在像法輪功的人，說真話就得進監獄。到底是教孩子誠實呢還是見風使舵明哲保身呢？一打開電視就是什麼老鼠欺負貓，外星人動物異怪成了電影明星，妖魔鬼怪成了影片英雄，這世界完全顛倒

了。小孩白紙一張，寫什麼是什麼，一天到晚就看這些東西，腦子裏都裝的是這些，他能是個聽話的好孩子嗎？

說到學校教育，中國的教科書是與現實生活脫節的，學校教的只是知識，而不是怎麼做人。人都不會做，要那麼多知識有什麼用？壞人知識多了對社會的危害更大。現在西方教育學家告誡家長，不但要重視孩子“智商”(IQ)的培養，更要重視“情商”(EQ)的教育。真正成功的人，他們不一定智商高，但他們大多數情商很高。“情商”是什麼呢？簡單地說，孩子要學會處理好與社會的關係，與他人的關係，要能控制自己的情緒，要有堅強的意志，要有與人為善的心態等等。在中國學校裏這種情商的教育很少，而社會商有的卻是反面教育。孩子從大人嘴中學到的是誰溜鬚拍馬得好處了，誰靠關係發財了，誰走後門佔便宜了。孩子的未來還不可怕嗎？如果孩子不知道什麼是好，什麼是壞，他能成為一個好人嗎？社會上這些敗壞的東西就象毒蛇一樣毒害著孩子純真的心靈，使小孩從小就看重個人利益得失，唯利是圖，這樣環境下教育出來的人能不自私嗎？他會尊重父母的教育，體諒父母的辛勞嗎？所以說現在的孩子不好教，根本原因是社會整體道德淪喪了。

許多家長好象很重視孩子的教育，花大錢送孩子去學鋼琴，學畫畫，學英語，其實正如中國的教育體制一樣，這只是在訓練技能，並沒有培養孩子的能力，更重要的是沒有教育孩子做好人（把握人生真正幸福）的能力。

要培養好孩子，我們就必須從提高社會整體道德水準出發，從我做起，從現在做起。值

得慶賀的是，現在人們開始明白，真善忍才是衡量好壞的唯一標準，越來越多的人逐漸懂得敬佩身體力行地實踐這一根原則的人們了。■

吳天佐： 中國人肩上的重任一文摘自“大紀元時報”，文中所提未來中國的下一代，我個人認為兩岸皆有共同的問題。社會倫理敗壞，是非對錯不分，爭權奪利不斷，只求目的，不擇手段，連基本做人的道理幾乎淪喪。我以為從今天開始，從我們自己的家人開始，要從新教育我們的下一代。可能因此損失了財與勢，但心安理得，福壽連綿，才是我們應該追求的正常目標。希望我們大家共同攜手，為下一代之新生，付出努力，完成我們肩上的重任，才不會“上愧祖先，下禍子孫”，與大家共勉之。

【他山之石】

日本券商 多面向服務顧客

不少人買賣股票時不親自到號子下單，只和營業員以電話聯絡。有人是因為沒有時間，有人則是因為不習慣號子裏的氣氛。為了吸引更多客戶，日本的證券公司開始提供新的服務，讓新手投資人能輕鬆上手，忙碌投資人也能利用假日規劃自己的理財計畫。

Retela Crea 證券公司在東京八重洲、大阪心齋橋等八個地方設有營業廳，放置多部可上網的個人電腦，還有指導員免費教導操作電腦和網路下單的方法，對不會用電腦、卻又想透過網路下單以節省手續費的人來說，非常方便。這種營業廳不會向投資人推薦明牌，也不辦理交割等業務。如果投資人想學習看懂股價走勢等線圖，還能免費參加學習預測股價的教室。

藍澤證券公司則和咖啡店合作，成立證券和咖啡複合商店，店內放有桌上型和筆記型個人電腦，投資人可以邊喝咖啡，邊流覽網站或下單。這裏還放有報導投資、年金等訊息的書籍和雜誌，即使不投資股票或基金，顧客也能在喝咖啡的同時，吸收投資相關的知識，將來自行選擇投資方式。

如果不擅自己學習，日興 Cordial 證券公司則為投資人準備了投資講座“日興公開學院”。講題包括稅金、年金等，打電話到電話中心就能免費聽講，任何人都能報名。

星期一到星期五很難抽空到證券公司的上

班族，則適合利用券商推出的星期六營業服務。大和證券公司日本120家分公司星期六也營業，時間是早上9點到下午3點半，提供開戶或下單買賣股票、債券和基金服務，也提供投資諮詢，還定期舉辦“儲蓄研討會”，讓散戶投資人能更理性地投資。

（取材自日本經濟新聞）

專心傾聽是禮貌

沒有耐心，是很多人的通病，聽人家講話，心裏想著別的事情，又不好意思明講，耗在那裏敷衍。

別以為說話的人沒知覺，從你的眼神、從你的肢體表情，他了於心，只是，他沒說出口，有了這樣的經驗，只要一次，他對你的觀點、印象，已大為改變，不管以前怎樣，將變為負面的，因為，你不關心他，你對他沒興趣。

如果真要坐下來聽別人說話，那代表著關心那個人及他的事，用心專注傾聽、作出回應，對方會有被接納的感動。

若是你沒時間、沒心情，坦白相告：“我們改天再談好嗎？因為我趕著……”

如此別人不會怪你，因為，你是坦誠的。

新角色 新功能

華商全球資源整合者

台灣仍然是希望無窮，面對末年，包括台商在內的華商可以發揮其新功能，扮演關鍵的全球資源整合者的角色。

在農業及工業經濟，所謂資源是指天然資源、勞力、土地、能源、大量製造生產能力以及國內及國際市場……等。但知識經濟，是指創新與研發能力、專業人才、資本、製造能力、高生產力、品牌建立能力、系統整合能力、專門製造技術、區域網路……等。台商處此新時代，可以運用本身多年來所累積的知識把上述三個經濟的資源整合，進而創造自己的利基。

華商所擁有的資源或許不能與歐美等大企業相比，但我們有本身的獨特資源，在此新時代，更可扮演資源整合者。放眼全球，可以看到跨國企業、華商以及亞太開發中國家各有不同的資源。

歐美等跨國企業的資源為研發能力強、產品強以及全球行銷的能力等；而台商的資源為，製造、管理、研發、財務、商品化以及區域網路建設能力等都有一定的水準；亞太開發中國家的資源為勞力、土地、原料以及市場等。

華商的特異功能

華商的特異功能其實是頗多的：如籌措資金、提供財務資源的能力；依比較利益自全球取得原物料零組件的能力；整合位於不同文化背景的作業地點及作業人員，以適切的設備及流程完成生產的能力；經營管理及準時交送合乎標準、低成本貨品的能力；與買主保持良好活動，隨時掌握市場動態，具備與全球市場網路連線的能力。

這方面的實例很多，如當年我國的鞋子工廠，很快的集合資金來生產歐美大廠所下單的

各種鞋子；如最近國巨公司買下飛利浦的工廠；一名台商在菲律賓設廠，大約八星期即建立完成一條生產線，而且使500位菲律賓工人熟練的工作，其方法是一名台灣工人帶四名菲律賓工人，後者跟著做就成了，根本不產生語言的問題，這是歐美企業人士作夢也想不到的事。又如廣達、神通等電腦公司可在24小時內交貨……。

台商這些特異功能其實還可以往上提升，加強更多的能力。我國政府在法律、金融、交通……等方面可以協助台商持續提升特異功能。如健全的金融制度、在法令上趕上時代發展以方便企業併購國外企業，又如以台灣的全球運籌能力和農業技術能力，可以如荷蘭般建立花市等農產品交易中心，但政府必須在法令、交通……等方面有大幅度的改善。

跨國締結策略聯盟

台商其實是頗有條件成為全球資源整合者的，例如台灣能發展成為企業尋求資金的金融中心，我們也建立台灣創業板，對台灣的經濟發展是非常有利的，希望政府能朝這些方向構想。

在全球發展此一舞台上，華商可以與已開發國家的跨國企業締結策略聯盟，同時對已開發及開發中國家投資，以善用台灣及國外各項資源，造就未來台灣掌握的資源。如虛擬的大貿易商，就是台商很有能力做的一件事。

但台商對開發中國家投資，似乎做得並不够好，舉例來說，大約十年前，愛爾蘭政府來台招商，希望台商到該地的工業區發展，條件相當優厚，竟然沒有一家台商前往，但現在愛爾蘭發展得非常好，顯然台商錯失了一個良機。

台商可經愛爾蘭進入歐盟市場，但當時大

家被大陸、東南亞等市場吸引，再加上語言、文化等適應問題，而白白失去愛爾蘭的機會。

政府先要建設良好的環境

目前，台商仍有許多優勢可以運用，但政府首先要建設良好的環境，讓台商得以扮演全球資源整合者的角色，以下諸點是政府應提供的環境：

- 制定明確的產業政策目標
- 提升政府行政效率與決策品質
- 協助我國產業規劃及建立全球分工體系
- 建立機制將私人部門納入經貿政策的決策過程，善用民間力量健全基礎建設。
- 建立法制基礎建設，使立法能合乎國際標準，並嚴格執法。
- 加速推動交通、電信、文教、展示場所基礎建設。
- 建立培養具國際觀及優越外語能力的專業人員的教育環境。
- 規劃人才、貨物、服務、資訊及資金的自

由流通環境。

- 加速推動金融資本市場自由化及國際化，鼓勵金融創新及金融機構設立海外營業據點。
- 加速推動產業轉型。
- 公平合理國民待遇的稅捐。
- 正常競爭秩序的維護。
- 鼓勵研發並使科技產權下放民間以利商品化的發展。
- 兩岸間的經貿管道暢通。

最後要提出的，是台灣公司與跨國企業策略聯盟的做法應是雙方合資，成立亞太營運中心及控股公司，在進行策略聯盟的過程中，企業要請優秀的律師參與談判、優秀的財務人員則要做深入的財務規劃，同時企業的決策者要有全盤而深遠的看法，這樣才能達成一個對雙方有利的合約。事前的良好談判比事後補救來得重要。■



大進信貸

Credit Mortgage Pty Ltd

— 助您的事業向前大大跨進 —



海外人貸款
房屋貸款
建房貸款
商業貸款

- * 低息，無年費月費，無申請費
- * 多還多取無限制，提前付清無罰款
- * 自住、投資同利率
- * 收入可直接入賬，抵銷本金和利息
- * 電話銀行，Internet 銀行，服務隨意，免費存取
- * 海外人士，低收入人士均可貸款

本人有二十多年銀行財務經驗

- * 能為各行業人士特設貸款計劃
- * 同時提供銀行貸款產品，應有盡有

貸款請聯系 Roger Foh 潘先生 手機：0408 330 168

電話：(03) 9890 0338, 9890 0668

傳真：(03) 9890 0331

地址：Suite 5, 18 Market Street, Box Hill, VIC 3128

歡迎來電 免費詢問

資本國際化 策略應用

企業能在國際資本市場上取得金援，並藉此強化企業競爭的本錢，將是上上之策……

孫子兵法「作戰篇」中提到「因糧於敵」的戰術觀念，其實和企業「資金國際化」的策略不謀而合。爲了明白闡述兩者關聯，我們先了解孫子兵法「作戰篇」的戰略主旨及戰術運用。

兵貴勝 不貴久

戰爭的目標在於求勝，如果戰事拖延過久，將造成軍隊銳氣盡失。所以作戰最重要的是講求速戰速決。一個國家如果拉長了征戰的時間，即使捷報頻傳，孫子認爲這並不能算是真正的勝利（例如因爲 911 攻擊而導致的美阿戰爭。畢竟在兵疲民困的情況下，即使是任何小規模的蓄意挑釁攻擊（如美國國內恐怖攻擊及炭疽熱的威脅），都將難以應付，甚至造成重大損害。

再者，軍隊久於作戰，國家經濟將會陷於衰退，外則官兵鬥志喪失，內則財政陷於困難，亦即孫子所謂的「鈍兵挫銳」、「中原內虛於家」，到時諸侯鄰邦可能趁機打擊，以坐收漁人之利。故長久用兵對國家是不利的，戰爭絕對要避免陷入「鈍兵挫銳、屈力殫貨」的泥淖。

企業經營也是講求速度，而這也正是發展全球運籌的重要目的之一。

例如，當今企業界常採用的全球採購中心（IPO）、委託代工、物流體系、SCM、CRM 等方案，都是全球運籌的重要戰術策略。甚至資本國際化的目的之一，也是爲了迅速在國際資本市場上取得條件優渥的金援，以降低企業資金取得的成本壓力，並藉此強化企業競爭的本錢。

智將務食於敵

孫子認爲，要解決戰時補給困難的問題，可以用「因糧於敵」的戰術。倘若能在前線利用當地資源，不但可以減輕國內的負擔，也可以使作戰部隊自給自足，更不必擔心後勤被截斷的危險。「善用兵者，役不再籍，糧不三載。取之於國，因糧於敵，故軍食可足也」這句話即爲所指。如果不斷徵召及從後方運輸補給，國家就會淪陷到前述的「鈍兵挫銳、屈力殫貨」、「久暴師則國用不足」的地步。

「智將務食於敵」後的這段話是指賢明睿智的將領一定善於利用敵人的物資。如果能夠利用敵方軍糧一鐘、飼料一石，就等於替我方節省數位的軍糧和飼料。換句話說，能夠在前方設法自給自足，就可替國家節省相當多的生產成本；加上因爲運送軍糧草料時還得耗費諸多人力和物力，如台「務食於敵」對軍事後勤補給的效率提升也有莫大助益。

企業資本國際化策略

企業提供產品或服務，以滿足顧客的需要，爲達成此功能，企業需要很多不同的資源，包括原物料、零組件、技術、生產設備、資金、人力、通路等等。如何將這些資源有效地加以統合，使其發揮最大價值，並創造出能滿足顧客需要的產品或服務，就成爲企業經營最重要的任務。不僅如此，企業還必須致力於降低自己的生產成本以及交易成本，亦即資源的取得成本，才能強化其競爭體質。

再者，作戰篇提到資金糧秣是作戰時不可或缺的，所以戰爭規劃必須評估自己的國家是否有足夠的財力及調度能力，也就是後勤補給的支援，如果事先沒有規劃協調好，屆時甚至可能造成國破家亡，故此爲致勝的重要關鍵之一，不可不慎！在企業經營也是一樣的道理，如果資金的籌措無法降低其交易成本，並以最有效率的方式作靈活而有彈性的調度支援，則

可能會造成企業周轉不靈，進而影響企業整體策略目標。

世界經濟快速整合，企業競爭無國界。現在是全球化企業在全球競爭的時代，不論是傳統產業、金融、服務業或高科技產業，都無法自外於這股洪流。台灣企業不僅要向外建立生產和服務據點，亦須運用全球資金和技術，以強化其競爭優勢。全球化能否成功，將決定台灣企業未來在國際競爭舞台上扮演角色之重要關鍵。台灣本土的資本市場小，是企業熱中到海外發行金融證券籌資，亦即「因糧於敵」的重要原因。將籌資的視野放到國際，比較全球所有市場的資金成本，才可能找到最便宜的資金，達到降低資金交易成本的目的。

全球資本市場帶給企業充分的財務支援，但也改變企業的競爭規則，因為在全球競爭中，誰能取得充分、便宜的資金，誰就能建立財務和成本競爭優勢。

換言之，全球化的企業要在國際上取得強大的奧援，最有效率的途徑，便是直接在國際

的經營戰場上「務食於敵」，透過資本國際化建立資金成本的優勢，不僅達到勝敵（其他國際性的競爭對手）而益強的目的，也是兼顧「兵貴勝，不貴久」、「兵聞拙速、未睹巧之久也」的戰略目標。（經發會兩岸組雖通過「評估建立境外資本市場，並建立兩岸資金流動的靈活機制」，但至今仍有許多政府歸因於「非操之在我」的原因，這難免造成企業對落實經發會決議時程上產生很大的質疑～兵聞拙速，未睹巧之久也！）■

成就他人的主張

—— 四感

感恩、感謝、
感化、感動

佳節思鄉心 Taipei Delight 情

經濟小吃
新鮮出爐麵包
藝術生日蛋糕
臺灣水果酥系列
各款精制西點
各式中秋月餅

臺北中西名點

Add: 14 Kingsway,
Glen Waverley 3150
(Opposite to Safeway)

Tel: (03) 9803 8788

Fax: 9807 8788

Trading Hours:
9am - 9pm 7 Days a Week

Taipei Delight
臺灣名點美食

食堂、外買 無任歡迎 銘謝惠顧

策略聯盟 共創雙贏

宏基施振榮、華航宗才怡(現為經濟部部長)等企業菁英暢談策略聯盟的經驗。

企業追求卓越、成長的過程中，常常要放眼國際，並且在所屬的產業鏈中找到自己的定位，借力使力的發揮其價值，與其他公司進行同業或畢業的聯盟，以便達到經營綜效的目標。宏基、華航等，不同類別的企業的策略聯盟經驗都值得經營管理者學習。

宏基集團董事長施振榮、華航總經理宗才怡等企業菁英，在台大醫院主辦，台大管理學院、台大醫療機構管理研究所、中華民國公立醫院協會、醫學中心協會，與汎奇國際管理顧問公司協辦的2001年健康創新思惟行動論壇活動，「策略聯盟標竿學習」研討會上演講策略聯盟經驗，供社會大眾參考。

垂直分工 水平整合

知識經濟時代的產業特性有別於工業、農業時代，知識創新風險大，許多事物重複使用效益高，因為多元化、多變化與快速競爭皆是其特性，必須垂直分工、水平整合，以符合經濟時代產業發展的需求。宏基策略聯盟的考量主要有三項：

- ◎技術來源為主
- ◎市場開拓當地化
- ◎資源整合

在此前提之下，就形成不同型式的策略聯盟案例，包括：

一、技術來源：1989年的TI DRAM 與1999年的IBM FTF LCD。

二、市場開拓：1985年成立宏基資訊廣場到2000年的依囉哈(eLoha)；1997與大陸的全民電腦策略聯盟；1994年拉丁美洲市場。

三、資源整合：1991年的新一代電腦ACE聯盟。

企業彼此之間跨區域、技術的策略聯盟，都有不同考量的因素，其間變數很大，成敗的

變化自然也很大，宏基從幾個策略聯盟的案例而論，成敗皆有。施振榮綜合經驗檢討，策略聯盟成功的要素在於「互補互利、互信與信守承諾、各自專長、不斷精進」。失敗的原因則是「利益衝突、互信不足、質疑對於不夠盡力、失去被借重價值」。

分享技術 共創市場

全球分工整合的趨勢下，策略聯盟將是常態，而且是以技術分享與市場的共創為主軸，但是，彼此簽訂合約不一定保證聯盟成功，必須互信互重才能落實執行聯盟成功，唯有認知「互補互利」才是雙贏的基石，任何單方的勝利，策略夥伴無法合贏，那策略聯盟勢必瓦解。

華航總經理宗才怡的策略聯盟經驗相當豐富，由於航空業是一個跨國際、同業、異業合作的服務業，非常需要策略聯盟的合作，使其運作順利。因此合作對象很多，包括製造商、機場、銀行、租賃業、航空公司、空廚、資訊、維修、地勤、旅行社、快遞業、物流業、旅館業、承攬業與政府機關等，因而策略聯盟的合作方式，必須視資源整合程度與配合複雜度而有所不同。

依實際需求進行聯盟

華航在策略聯盟的策略，就經營現況而考量因素，重點在於：

- ◎航網互補
- ◎資訊整合
- ◎組織文化差異
- ◎員工權益及工會
- ◎產品服務一致性
- ◎持股比例
- ◎品牌認同

從華航聯盟合作經驗而言，與其他業者的策略聯盟大致可分為幾個方向：一、在航空聯運方面，與陽明海運、萬海海運、好好物流等合作；二、在航務訓練方面，是和德國漢莎航

空、國泰航空等合作；三、在機務維修方面，與法商 Snecma 合作發動機維修，與美商洛克希德馬丁簽訂合作意向書，與新加坡航空 GE 成立華普飛機引擎科技公司，代理維修 Fedex 等航空公司的客貨機。

另外，空中廚房是與國泰航空聯盟的「華膳空廚」與遠東、復興聯盟的「高雄空廚合作提供顧客的餐點服務。機場設施則與廈門機場貨運站策略聯盟，而 UPS、永儲、桃勤合資成立華儲公司，另投資中貨航以提供貨運倉儲的業務服務。

客貨運服務是航空經營的重點，華航與全球百家以上航空公司簽有「行李直掛一票到底」的合作協定；另外也與印尼航空、越南航空、日亞航(貨運)、Cargolux 簽有「代碼共享」的協定。爲了市場促銷則與荷蘭銀行、MCI 等電信業者策略聯盟。

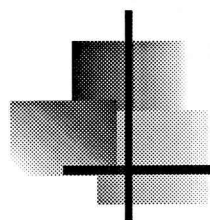
電子商方面則是由亞洲主要航空公司合資成立 T E A 線上旅行社，華航也加入 Aerexchange 線上採購市集，藉由電子商務模式擴大營運的成效。

整合集團的資源與力量

值得關切的策略聯盟還有「集團整合」，華航主導華信航空與國華航空合併，並且推動洲際主要城市與次要旅遊城市的「分工策略」。華航有 28 項的轉投資事業，爲支援核心事業與強化競爭力，整合集團的資源與力量，分工合作推動營運與擴大服務層面。

從經驗中，綜合策略聯盟成功關鍵因素包括：

- 一、企業利益與聯盟合作之間取得平衡。
- 二、必須以宏觀角度思考聯盟合作企業各層面所創造的綜效，而不只是用行銷觀點來衡量策略聯盟的問題。
- 三、互信互賴才能達到良好溝通與合作，打破文化與國籍的隔閡，才能使得聯盟合作成功。
- 四、避免聯盟分成員壟斷資源，合作夥伴地位平等才不會破壞合作的氣氛或干擾決策。
- 五、以消費者權益爲優先考量，不要因爲短期利益而妥協，才能真正達到策略聯盟的目標並獲得綜效。■



Wang's International 汪氏國際服務公司

TEL: (61 3)9841 9020 FAX: (61 3)9842 0345

E MAIL: Lucywang66@hotmail.com.au

通訊地址: P. O. BOX 1181, DONCASTER EAST, VIC. 3109, AUSTRALIA

長 短期住宿

代辦安家 留學 遊學事宜

日租 週租 月租

單人 雙人 三人房 家電齊

供傢俱 獨立衛浴 新建房間

近車站 學校 超市 銀行 郵局 公園

臺灣股票市場上的生技股

姜偉家

依照臺灣現行的上市（櫃）類股區分標準來看，當前以生技股名義的挂牌公司，僅有五鼎生技、永日化學、百略、東貿、東洋和雅博等幾家。其幾家的公司資料，則參見表一。

由表一的介紹可以看出，醫療器材和診斷產品目前仍是臺灣生技產業的大宗。可見臺灣的生技投資仍大多數集中在一些？品技術進入障礙較低、投資期短、回收較快的產品領域。此種商業模式或許是臺灣過去在其他產業上所常見的方式，然而，在國外大小生技公司在研究開發的重視，以及專利權嚴密保護之下，未來臺灣整體生技產業的發展走向與策略，則需業界乃至政府與學界當位的細心規劃和大膽執行。

以五鼎生技產例，除繼續研發新型血糖測試儀，使之需血量降少，測量時間縮短和測量結果也更精確。不久之前，其更推出可測量尿酸指數的測試儀，更將市場由糖尿病患者擴充至痛風病人。另外，東貿更與世界最大之醫療產品／儀器製造商通用公司（GE）簽約，引進與心臟診斷有關儀器。

以臺灣上市（櫃）的生技股與澳洲本地的生技股來作一個比較的話，可以說互有優劣。優點是臺灣的這幾家公司均有可觀的 " 正 " EPS，顯示公司都是有盈餘的，其產品和技術都屬於比較成熟或早已成型的。而澳洲的生技公司有正的EPS並不多，且多數仍在從事產品或技術的研發或商業化。然而，臺灣之生技公司的缺點也是從其優點而來，因為產品多是進入飽和的市場，產業未來的爆發力反而不如澳洲本地的一些從事基因研究或新藥開發的一些生技公司來得大。

前幾天消息報導，屬於美吾華公司轉投資得懷特新藥已獲准上櫃，應是臺灣證管局對鼓勵極需在股市籌資的生技公司標準放寬的一種政策結果。筆者個人十分贊成此種改變，也相信此類個案在未來的兩三年內會更常見到。然而，在高報酬的引誘的背後仍隱藏著高風險，投資生技股需要懂得生技知識得專業投資人來佈局，否則獲利的機會並不比買樂透高到那裏去。此點或許是在投資臺灣股市中生技股之前，大家心裏應該有的準備。■

表一：臺灣股市上市（櫃）生技股公司一覽

公司名稱	五鼎	永日	百略	東貿	東洋	雅博
股票代號	1733	4102	4103	4104	4105	4106
商業類別	醫療產品	醫療產品	醫療產品	醫療產品	生技制藥	醫療產品
主要產品	血糖測定儀 定儀	化學藥品 製造	電子體溫計 電子血壓計	醫療用品 及設備	抗癌藥物 藥物	不詳
上市（櫃）時間	13/6/2000	20/3/2001	29/3/2001	8/6/2001	27/9/2001	22/1/2002
預估每股淨益 (EPS) IVT\$ (2001年)	4.97	0.62	6.01	5.72	3.51	2.35

投注公益 企業形象向前走

外商約翰走路、英美煙草商，有系統的規劃與推動公益活動，所不僅社會獲利，對企業自己的形象也大有助益…

企業如何作公益為許多知名的企業持續企業形象與品牌管理，企業公益就是他們著力甚多的一部分。大環境不景氣，使得這些企業公益經費縮水，但是也有的公司逆勢作為，覺得此時此刻更需要投注公益活動，約翰走路董事長李其英就是一例。

心情低落時可以吃顆糖，工作氣氛不振、社會環境不能盡如人意，怎麼辦？台灣現在可能面臨這種「心靈困境」的現象，失業率的攀升、經濟壓力愈來愈大，社會氣氛顯得有氣無力。約翰走路的企業標誌「Keep Walking」正好使上力，只是身為酒商要推動公益活動似乎頗為難，必須付出比別得行業更多的心力。

走出台灣生命力

如何展現台灣真貌，鼓勵走出台灣生命力呢？約翰走路確立企業公益的主軸，邀請攝影家陳建維以「串連生活交會點」等四個主題，洽談獲得交通部鐵路局的協辦，在台北、台中、高雄、花蓮等火車站的藝文走廊與地下道舉行系列攝影展，還舉辦了台灣環島列車展開「向前走」公益活動。

從行銷與公關策略來觀察，可以看出約翰走路對於整個企業公益活動巧思安排，不會類似有些企業以為推動公益活動，只要出錢出力即可，約翰走路反而投注心力整體企業與執行。

把每件事情很當一回事去做，台灣企業經營最需要這種「向前走」務實的精神。

李其英表示，身為台灣一分子，覺得現在需要正面思考的動力，發揮向前走「Keep Walking」堅韌的奮鬥精神，所以贊助曾經當選台北攝影新人獎佳作，去年獲得國家文化藝術基金會贊助攝影展的陳建維在台灣北、中、

南與東部四個城市的攝影展。

推行公益要持續

其實，外商在進行企業公益確實比國內部分企業來得有經驗，而且願意即刻行動與付出。當921地震之後，英美煙草台灣分公司在外界對於其企業回饋訴求的質疑之下，他們仍然堅持公司的企業公益政策，拋磚引玉的捐出鉅額款項，推行溪頭森林造林運動，企劃「台灣好山好水，全民造林運動」提醒社會大眾重視水土保持與森林保育的知覺。

儘管外界用奇怪眼光看英美煙草業者，他們並不在意，只是持續做公司認為該做的事，納莉颱風再度引發台中溪頭土石流，使得剛復建的米堤飯店再次陷入毀損的危機，英美煙草前年推動的種樹造林成果也受創，但是，英美煙草台灣分公司表示，企業公益是一種持續的工作，不會因為受到阻礙或損失就怯步了，所以，在企業國際化時代中，「企業公民」是一種權利與義務，持續種樹、造林的公益活動將會持續做下去。

花心思進行三贏策略

從約翰走路「Keep Walking」與英美煙草的企業公益策略，可以觀察到一些值得學習的地方：

●鎖定公益活動主題：企業公益不能散彈打鳥，東捐款西造路，一會兒搞青少年問題，一會兒做老人福利，企業必須建立策略目標，有一定的推動主題，才能集中資源創造企業公益的效能。

●持續而長期的推動：企業進行公益必須有長期抗戰的心理，就像「好人做一半不是好人」的道理，持續推動才能顯見公益成效，不能景氣好才做公益，景氣不好就停擺了。

●企業精神與公益活動雙軌並行：約翰走路把其企業精神標誌「Keep Walking」，時時刻刻與其公益活動結合一起，進行公益行銷策

星巴克創立都市咖啡文化

「員工是我們最重要的資產，我們是要滿足員工的心靈，而不是要餵飽他們的胃。」

STARBUCKS 以濃厚的人情導向，培育出充滿服務熱情的員工，而贏得顧客的口碑……

三年前，STARBUCKS 開始進駐台灣後，擁擠的街道中除了塵囂之外，漸漸瀰漫了一陣陣的咖啡芳香，都市人的咖啡文化就此展開。台灣 STARBUCKS 總經理徐光宇表示 STARBUCKS 的成功沒有訣竅，「我們不是在店的產業來服務客人，而是在人的產業，提供一杯好咖啡及真誠的服務。」

進駐企業大樓 讓企業與社區融合

STARBUCKS 目前全省有 71 家分店，多數集中在北部地區。比較特別的是開始進駐企業大樓，作為企業與社區融合的橋樑。先是聯合報有了 STARBUCKS，等於和鄰居建立起溝通的橋樑。而台視在改裝之後也引進 STARBUCKS，讓電視台不再只是生硬的媒體大樓，是與觀眾面對面的交誼廳。

1971 年成立於美國西雅圖的 STARBUCKS，在全球已超過 2500 家門市，平均每周超過

~~~~~  
【接上頁】

略。英美煙草商則將淨化空氣的環保運動牽連一起，不遺餘力的「種樹造林」，類似的公益活動都是社會與企業雙贏，何樂而不為呢？

●有計畫的企業公益行動：國內企業公益活動最喜歡是捐款給某宗教團體、某些特殊團體，以為捐贈股票、捐款或義賣等等活動就是公益，很少像外商的約翰走路、英美煙草商一樣，做公益活動很當一回事地去做，有系統的規劃與推動，盡情發揮企業公益活動對社會對企業的價值。或許，雙贏、三贏的企業公益活動巧思，值得一些有心公益的企業人士去推敲一番了。■

1000 萬人次的消費者造訪。徐光宇表示，3 年前，STARBUCKS 之所以選擇統一企業來進駐台灣，不是因為它的雄厚資本，而是過去統一超商擁有的經營 know-how。徐光宇曾引述 STARBUCKS 創辦人 Schultz 的話指出，「員工是我們最重要的資產，我們是要滿足員工的心靈，而不是要餵飽他們的胃。」由此可深刻的感受到 STARBUCKS 濃厚的人情導向，這不僅僅是 STARBUCKS 的企業文化，更是他門的中心思想與核心價值。

「我們一直希望 STARBUCKS 是家和辦公室之外，現代都市的綠洲，在這裡可以獲得寧靜、安心，並成為社區的交誼廳、家的延伸。」因為秉持著這樣的理念，所以徐光宇表示，任何一家 STARBUCKS 的開始，最重要的便是選對人。他希望擁有充滿自信、熱情的員工，以喜歡將好咖啡與人分享，並專注煮著每一杯咖啡、服務好每一位客人的態度，展開每一家店，這也是 STARBUCKS 與其他品牌咖啡店不同之處。

STARBUCKS 在外國已有十分響亮的名氣，因此招募第一批員工時，有 200 多人前來應徵，由於 STARBUCKS 非常重視人與人的接觸，最後錄取的員工都必須具備了喜歡接觸人群的特質，第一批受訓的幹部，不但有 3 個月的時間接受洗禮、門市訓練，還必須與總部各單位不同主管做進一步面對面接觸，只為檢視儲備幹部是否適合經營 STARBUCKS。

## 以優質服務 吸引顧客

STARBUCKS 的核心價值不外乎是，希望員工非常熱情、主動積極的完成每件事，並且要誠實、正直。「每位員工該完成的工作，絕對必須確實做到，不打馬虎眼；更重要的是具備創業家的精神，隨時有爭取勝利、成功的心態，並在工作環境中，尊重所有夥伴、所有的顧客。」

在 STARBUCKS 中，員工和諧、融合的相處模式，真誠、優質的服務態度，是吸引顧客上門的最大誘因。「我們希望每一天都能提供給顧客一種精神昂揚、道德向上的生活經驗，因此，要讓顧客感受到生活經驗，首先要先讓自己感受到。」徐光宇表示，員工之間，彼此要相互尊重，維持自尊心，擁有好的工作環境，顧客才能得到良好的服務，「所以，尋找好地點展店並不難，重要的是經營團隊是否已準備充裕！」新進員工都必須接受 STARBUCKS 一星期的傳統教育訓練課程，即告訴他們 STARBUCKS 的經驗與使命，徐光宇也不忘堅持以人為導向的精神，主動聆聽、讚美、表揚優秀的員工。「在人的產業中，要成為有人情味的公司，最重要的靈魂即是店經理和以下的團隊夥伴，因此。我會在公開場合安排時間，在每家門市，親自稱讚表現好的員工，適時鼓勵他們，與員工接觸，保持著彼此的關懷，從不間斷。」

STARBUCKS 的成功，不是偶然，也不像其他大企業，花費龐大的資金做廣告與促銷，最簡單的堅持便是，「每一位員工都擁有最專業的知識與服務熱忱，在 STARBUCKS 中，員工猶如咖啡迷般，可以對顧客詳細解說每一種咖啡產品的特性，只有透過一對一的方式，贏得信任與口碑，這是既經濟又實惠的做法，也是 STARBUCKS 獨到之處！」

STARBUCKS 品牌建立後，漸漸的開始發展其他周邊商品，像是冰淇淋、文具、罐裝咖啡等，也深獲好評，成功的進入市場。徐光宇舉了個例子表示，原本亞洲人不時興咖啡外帶，幾年前 STARBUCKS 進入日本市場時，美人魚商標的外帶杯竟成為日本學生爭相炫耀的商品。當時，創辦人 Schultz 還為此感動落淚。由此可見，不景氣之中，STARBUCKS 以人為本的企業文化，扎實的做法，才是企業的致勝關鍵。

### 員工間互相尊重幫忙

即使面臨不景氣，STARBUCKS 的業績並不受影響，因為當員工給人顧客滿意服務時，

顧客會以相對的熱情回報，特別是當徐光宇知道員工主動到公司行號開發販售咖啡券，並且成果豐碩時，他覺得自己何德何能擁有這群互相尊重幫忙的員工，「同仁常對我說，要主動因應局勢，笑的猛一點，更認真的服務，一起開源節流，穩住熟客」。徐光宇笑說，可能是第一次當總經理，所以很樂觀，今年還要再開 10 家店，年底達到 80 家的規模，2002 年衝到 100 店的目標。

徐光宇說，STARBUCKS 是舞台，因為他 open eyes，所以可以看到優秀的員工在眼前，也因為他是 team 當中年紀最長，所以可以看到缺點立即改善。「STARBUCKS 因為有好的演員，所以 3 年來可以培訓員工達到質量並進的雙重標準，並不輸全球其他市場」。

STARBUCKS 目前在台灣的門市共有 1000 名工作人員，徐光宇說大家是「happy to learn and work together」，對他而言，豐富員工的心靈比餵飽員工的肚子重要，STARBUCKS 品牌資產是驅使他不能失敗的動力。■

## 學習就是生存

學習，在未來

日益重要，學習將是生存的  
必要條件。美國第三波作者  
托佛勒 (Alvin Toffler) 就曾指  
出：「21 世紀的文盲不是不能讀和  
寫的一群，而是不能學、無法拋棄陋  
習和重新再學的人。」

「文盲」所蘊涵的意義就是生存、  
發展上的極度困難，在 21 世紀，能  
讀能寫而不能學習的人，就是文  
盲，這表示學習的重要性，相對  
的，能讀能寫的重要性降到相  
當的低。學習應是未來新  
人類必須好好面對的  
挑戰。

## 【商會簡訊】

### ● 僑營事業經營研習營：

本會將受國內僑務委員會之委託，繼去年成功舉辦經營管理研習營後，再於本年度在墨爾本主辦“餐飲經營管理”與“企業管理及財經研習營”；本會已特別邀請委託本會劉國強顧問出任“餐飲經營管理研習營”之總籌辦人。兩項活動的確實日期目前尚待做最後決定，但“餐飲經營管理研習營”應會在五月中下旬舉辦，而“企業管理及財經”研習營則會在九月下旬舉辦。兩項活動的師資均由僑務委員會由臺灣選派，且都為一時之選，歡迎親愛的會員參加。

### 預知進一步詳情請聯絡：

吳天佐會長 (0411 138 069)

姜偉家副會長 (0412 137 038)

黃啓宗副會長 (9841 7525)

劉國強顧問 (0412422677)

### ● 中華臺北決定加入商務旅遊卡計畫

#### 十一個亞太經合成員商家可自由出入

由於中華臺北決定加入澳洲最先提出的亞太經合商務旅遊卡計畫，將來11個成員之間的商務旅行手續，將可以更加快捷。

澳洲移民部長盧鐸解釋，澳洲最先提出的亞太經合商務旅遊卡，為參加的成員國和地區的商人，簡化在亞太經合地區內的旅行手續。

亞太經合商務旅遊卡大小像信用卡。印有持證人個人資料，有效期為3年，方便持證人到亞太經合成員國和地區作短期逗留的商務公幹。

現時參加的國家和地區有澳洲、智利、香港特區、南韓、馬來西亞、紐西蘭、菲律賓、泰國、汶萊及秘魯。

盧鐸指出，中華臺北決定參加，對亞太經合商務旅遊卡及一般的商人是次顯著的鼓舞。

由於每位申請人都要核對參加國家和地區的“出入境監視名單”，所以亞太經合商務旅

遊卡也可以加強參與國家與地區的邊防獨立完整性。

在獲髮卡之前，每名申請者必須獲參與國家或地區的核准，當抵埠時，可由國際機場的特別亞太經合商務旅遊卡通道快速過關。

澳洲貿易部長維勒表示，亞太經合商務旅遊卡乃一種創意計畫，可方便旅遊的同時，又可讓亞太區的企業家對出現的商機，作出迅速的反應。

簡化商務旅遊及取消多次簽證的需要，可減低做生意的成本，並且有助亞太地區維持其國際競爭能力。

迄今已有4000多名商家獲發這種卡，反映地區貿易向前邁進了一步。並且有助澳洲商業可儘量利用個機會。

### ● 技術移民優先職業

#### 專案最新名單

澳洲移民部公佈了最新的優先職業專案名單(Migration Occupations in Demand List, MODE)。技術移民申請人能夠成功獲評審符合此名單中的一項職業的要求，便有資格拿到技術移民的最高分數60分(不一定需要有相關的工作經驗)

如果申請人在澳洲找到相關的職業，且提供聘書的公司在過去2個財政年度間雇傭了至少10個全職的員工，申請人就可以獲得加10分，未受聘者亦可獲加5分。

以下是最新優先職業專案名單：

#### 1. 管理人員

資訊科技經理

嬰兒護理主任

#### 2. 專業人員

電子工程師

會計

下列專業的電腦人才

Oracle, SQL, PowerBuilder, Java Script, C++, Delphi, VisualBasic, Lotus, Notes, Advanced Web Design, ASP, Xml,



Java Security and e-Commerce (程式設計技術, 而非商業技術), Firewall / Internet Security, SAP, PeopleSoft, Siebel, Data Warehousing, Unix, Solaris, Linux, Project Management, System Analysis, Broad Commercial Business Understanding, Overall e-commerce.

主任護士

護理教育及研究人員

註冊護士

註冊助產士

註冊精神病護士

註冊發育障礙護士

醫院藥劑師

零售藥劑師

物理治療師

醫療診斷X光檢驗師

放射治療師

超聲波測驗師

3. 助理專業人員

廚師(通常要求有專業資格證書,並在獲得證書後至少有3年相關工作經驗)

4. 技術人員

冷凍與空調維修技術人員

傢俱木工

髮型師

傢俱裝飾師

## ● 投資講座

本會將於3月28日(星期四)與所羅門美幫證券(SSB),自立快報聯合舉辦2002年投資講座,費用全免,並備有免費酒水招待,歡迎親愛的會員參加。

時間:2002年3月28日(星期四)

下午5點30分-7點

地點:所羅門美幫證券(Salomon Smith Barney, SSB) Level 15

120 Collins Street, Melbourne

報名請聯絡

姜偉家副會長 (0412 137 038)

黃啓宗副會長 (9841 7525)

## ● 僑務委員會辦理

- 1、海外華商經貿研習班
- 2、海外華商企業管理研習班
- 3、海外華商烘焙研習班
- 4、海外華商國際貿易研習班
- 5、海外華商電子商務研習班
- 6、海外華商財務經理人研習班
- 7、華裔青年企業管理研習班
- 8、海外華商餐飲經營管理研習班
- 9、海外華商烹飪研習班

### 對象及名額

- 1、各地區分配名額有限
- 2、一次未曾參加僑委會開辦之專業研習班者為優先
- 3、同一家庭或公司參加人員一次一人為限。

預知詳情請洽詢墨爾本華僑文教服務中心

電話: (03) 9663 4579

傳真: (03) 9663 1979

聯絡人: 范代展

## 【資訊新知】

### 豬油的新用途

有人記得豬油拌熟飯的滋味嗎?在這個講究少油少鹽的時代,豬油的用途是個問題。最近美國賓州州立大學的能源研究所為豬油開發了新用途—燃料。至少有些工業用鍋爐可以使用,不必改裝。豬油燃燒產生的熱量稍低,可是能夠完全燃燒,比較清潔。

## 如何紓解壓力 增強免疫

台灣面臨50年來首次經濟負成長，失業率高達5.3%，調查顯示，有三分之二的人擔心自己或家人會有失業的危險。國情調查並指出，民眾的不滿反映在具體生活層面，其中以治安、政治安定、貧富差距、失業等四大議題，人民失望的感受最為強烈。

人類的機體是由諸多組合和分化而成的結構和功能性整體。這些系統可粗略分為兩類：一類主要執行著機體的營養、代謝及生殖等基本生理功能，屬於此類者如血液循環、呼吸、消化及泌尿生殖系統；而廣泛分布的神經、免疫、內分泌三大系統構成的神經--免疫--內分泌網路，則發揮調節上述各系統活動，機體防禦以及控制機體生長和發育等重要作用，從而構成另一類樞紐性系統。

社會環境導致的身心壓力，將嚴重衝擊神經--免疫--內分泌網路，並造成失調，三大系統因而雜亂。

由於神經系統具有高級思維功能和心理活動，反應迅速靈敏，作用廣泛而強大，具有預見性，故其在神經--免疫--內分泌網路中自然占有主導地位。這顯示從主觀上維持個體的心理平衡和健康，可改善系統間的協調性，並應能達到強身健體、祛病延年的客觀效果。以主觀意識高度集中和放鬆為標幟的氣功修煉，亦可能無意客觀的根基於此。

是故，筆者修習印心禪法多年，又融合道家功法，完成安迪養生功。這對紓解壓力、調節免疫，有所裨益。

氣功導引、禪修入定，其練功要領，基本上要掌握好調心、調息和調身。調心是保持正念、調整意念，或集中意念於身體某個特定部位，如丹田、經路、病灶；或使意念隨氣動行，即所謂意氣相隨或以意導氣。調息是有意識的調整呼吸，使之均勻、緩和、輕舒；調身是調整軀體的姿勢。調心、調息、調身的目

的，在於練氣時，透過注意呼吸，以及全神貫注於身體某一部位或對「氣」的感受，達到排除一切雜念，消除精神和軀體緊張，使全身處於一種輕鬆、寧靜的狀態。

睡眠能使疲倦的機體得到休息。作夢也能促使神經系統恢復功能，還能使機體的免疫系統得到恢復和加強，睡眠不足會導致抵抗力下降易發生感染性疾病。

運動可以促進並增強免疫系統活化的作用。適當的運動可以促進抗體的生成，但過度的突發性運動則有反效果。因此，適度的運動與充足的睡眠，都可紓解壓力、調節免疫。

大自然養生法，是紓解壓力、調節免疫的重要方法。如生物鐘養生、負磁場養生、森林浴養生、水療養生、陰離子和芬多精養生、音樂養生等。這些養生事實上都和生態系統有關，從內部生態，向外延伸到環境生態、地球生態和宇宙生態。

### 空氣陰離子 能改善睡眠

以空氣陰離子養生為例，空氣陰離子能改善大腦皮質功能，使腦力活動效率提高，改善睡眠；能影響自律神經系統的應激功能，調整自律神經失調；能活躍網狀內皮系統功能，血中 $\gamma$ 球蛋白含量增高，故能增強免疫系統等等。

許多天然萃取物和中草藥成分，具有不同程度的免疫調節作用，經體內外實驗研究證實，中草藥可促進淋巴細胞增殖，調節淋巴激素的釋放，有較強的腫瘤抑制用。如豬苓多糖、靈芝多糖、石斛多糖、猴頭多糖、紫胡多糖、當歸多糖、海藻多糖、人參皂、三七皂、茜草糖蛋白、苦參生物鹼、胡椒鹼等。

預防和消除疲勞的措施是多方面的，平時應加強鍛鍊，盡量減輕或消除神經系統的疲勞。

葡萄糖——6——磷酸脫氫酶；服用營養素和  
 生化物質，如維生素A、C、E、胡蘿蔔、穀  
 胱甘肽、輔酶Q及微量元素鋅、硒、鎂和金屬  
 硫蛋白等。■

（作者孫安迪為台大醫院口腔內科主任醫師、台大微生物免疫學博士、天津醫科大學客座教授）

【專家談保健】

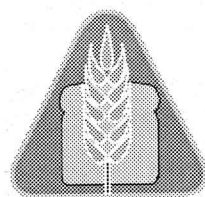
## 常常練習動腦 增強記憶力

銀髮族某些記憶層面的確會隨歲月衰退，但是一些小技巧策略就可以解決幫助很多，例如：用記事本記下要做的事，把人、事、物編列到自己到房間的目的，那麼在踏出步伐之前，應該先要整理自己的思緒，然後告訴自己一遍，用力把它記起來。

有些人發現他們在六十歲時反比卅歲時記憶力更好。其實在任何年紀，都可以用練習的方式增強自己的記憶力。很多中年人有沒有想過，他們有沒有像小時候那樣，也如同和現在年幼的小孩們一樣，真正專心、耐性、好好的學習、分析、整理 - 新語言、新課題、新資訊、或新技術？還是腦子內總是充滿一大堆各種要做的事、煩心的人，而並未真正專心、耐性靜下來學新東西？

成年人及銀髮族都可再回到幼時的學習技巧，例如利用大字板、卡片等加強視覺、或聽覺的學習工具，幫助增強自己的記憶力及學習能力。■

(作者范佩貞為美國約翰霍浦金斯大學研究所教授、國立陽明大學醫學院精神科助理教授)



## 櫻桃、蘋果、草莓、葡萄 排毒水果 清除體內廢物

用水果排毒，是目前熱烈討論的健康議題。每一種水果都有不同的排毒功能，如櫻桃就是最好的排毒水果，對腎臟的排毒具有相當功效，而且還有通便的功用。另外是深紫色的葡萄，能幫助腸內黏液組成，清除肝、腸、胃、腎的垃圾。

蘋果也是不錯的選擇，因為蘋果內含半乳糖荑酸，果膠也能避免食物在腸內腐化。此外，如草莓，也可以排毒，而且熱量不高，能清潔腸胃和照顧肝臟，但若腸胃功能不好，就不宜多食。

根據“農業及食品化學期刊”的最新研究報告指出，紅辣椒、黑胡椒、咖哩、薑黃素等香辛料，還可以當作抗輻射的保護劑。另外，電腦族要常喝味噌湯，或以味噌當沾料，有利輻射線殘留物的排出。

許多人面臨重大抉擇、彷徨無助時，都有一種“找不到知心朋友傾訴”的寂寞感和無奈。工作上的瓶頸、未知的前途、痛苦的失戀、冷漠的婚姻關係、子女叛逆的辛酸無力……種種沉重的壓力找不到宣洩管道，逐漸形成身體上的毒素及心理上的自我封閉。

自我封閉等於精神上與人隔離；獨處的時間長了，心理變得更孤僻，愈孤僻愈不喜歡與人交往，當然也就愈交不到朋友。

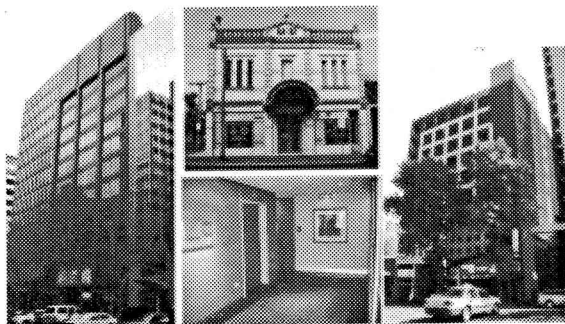
當一個人不與外界交流時，氣場也是封閉的，運氣愈來愈壞，身體、精神、人際關係都在走下坡。你身邊有這樣的人嗎？發揮你的愛心，日行一善，救救他（她）脫離孤獨世界吧！

別以為你不需要友誼，認為凡事都不必求人。人與人的交往就像“如魚得水”，魚得水才能生存；水有魚才有生機。

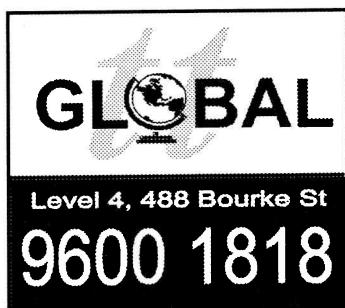
缺乏朋友的人生是寂寞的；不寂寞的人往往比別人有更好的運氣。正因為同氣相求，故可以“海内存知己，天涯若比鄰”。

# TT GLOBAL

## Property Sales



## Property Leasing Property Management



**TT Global Pty Ltd**  
Licensed Real Estate Agents  
Level 4, 488 Bourke St  
MELBOURNE VIC 3000

TEL: 03 9600 1818  
FAX: 03 9600 3868

Email: [info@ttglobal.com.au](mailto:info@ttglobal.com.au)

## For all your Commercial Property Requirements

TT Global is dedicated to servicing specific needs and requirements of property investors and users interested in Melbourne Commercial properties.

Our range of services include Sales, Leasing, Property Management and General Consulting advice. Our company is staffed by dedicated and experienced property professionals who can assist all types of property matters.

## 能滿足您在商業地產方面的各種需求

TT Global是專門為在墨爾本投資商業地產客戶服務的公司。我們的服務包括：銷售，租賃，地產管理，以及各方面地產投資的諮詢服務。

本公司具有經驗豐富和專業的工作人員能幫助您解決各種在地產方面的問題。精通粵語、國語及英語。



## 探測冥王星

冥王星是太陽系九大行星中最外緣一顆，也是最怪異的一顆。首先，它的體積最小，大概是月亮的三成多一些。它公轉太陽一周平均是地球時間的兩百四十八點六年。它的軌道也自成一格，與其他行星不在同一個平面上。它的軌道偏心率很高，因此有時比天王星還接近太陽。

到目前為止，太陽系家族中冥王星是人類太空探測船唯一沒有探訪過的成員。

美國太空總署早就計畫在西元二〇〇二到二〇〇六年之間發射冥王星探測船，因為冥王星距離太陽五十九億公里（地球距太陽一億五千萬公里），它現在的位置與探測船的預定發射時間是影響探測船到達冥王星時間的決定因素。科學家已經計算過，在未來幾年之內發射的探測船，走的是最短的路徑，因此那幾年是最理想的冥

王星探測年。

但美國新總統布希是打著減稅與削減預算的旗號上臺的，在新政府的預算中，根本沒有“冥王星探測計畫”這個名目。許多人覺得探測冥王星的理想時機必然會浪費了。可是太空總署尚未放棄，六月初提出規模較小的探測計畫，並預備花一百萬美金進行可行性研究。

冥王星雖然比月亮小，它自己也有個月亮，“卡倫”。在希臘神話中，卡倫是陰間的接引使者。

## 火星的秘密

美國太空總署噴射實驗室的火星探測計畫，已經與四家公司簽訂合約，研究以無人探測船在火星表面採集標本送回地球的可能。這份合約價值一百萬美元。

## 【貼貼叮嚀】

### 解決頭痛有辦法！

現代人壓力大，幾乎每個人都有頭痛的問題。也因此，止痛藥賣得特別好。但是頭痛的人都認為，頭痛是無藥可治的，如果可能，換個健康的頭，還比較不痛苦。

其實治療頭痛並不難，只要方法正確，幾乎都會完全痊癒。雖然研究顯示，父母親其中一人有頭痛問題的子女，遺傳頭痛的機率是50%。父母親都有頭痛問題的子女，遺傳頭痛的機率是75%。

但是研究也發現，吃藥不是治療頭痛最好的方法，很多人之所以無法克服疼痛，基本上是因為用錯了法子。

解除頭痛有幾個步驟：

**第一步：**把頭痛的日期時刻記下來，這樣可以幫助醫師和你自己瞭解哪些事情會引發頭痛。

**第二步：**找個負責任的好醫師，願意與你一起研究頭痛，而不是忙著寫處方、卻看都不看你一眼的那種醫師。

**第三步：**頭痛時儘量找一間黑暗的房間，休息十分鐘。

**第四步：**儘量避免引發頭痛的食物，如巧克力、咖啡、濃茶、辛辣食品、煙和酒精。更重要的是：如果不能放鬆心情，解除頭痛幾乎是不可能的。頭痛門診通常會有主治醫師與心理醫師一起會診，趁這個機會好好地紓解鬱卒心情吧！早日解決頭痛，就看你的決心了。

## 英國居世界主導地位的小衛星技術

超級大國冷戰結束之後，政治軍事重點轉移，加上小衛星具有快好省三大優點，使它逐漸被各國確認為輔助大型衛星的好幫手，能為大型衛星發射成功提供保證。

八十年代初期，英國薩瑞大學太空中心胸懷遠見，獨具魄力全力發展小衛星技術，把當衛星的功能密度比提高十倍，導致今日它能居世界小衛星之主導地位，在英國小衛星之父馬丁·斯維丁教授領導下，一百五十多位太空科學家不斷努力，能以每顆小衛星不超過三百萬美元的造價完成建造，十分吸引有意從事太空技術研究的國家。

斯維丁教授在1979年在薩瑞大學做研究生的時候，開始研究衛星技術。他從小喜歡玩無線電，是個無線電業餘愛好者，開始研究波羅登月的時候他才只有八歲。他強烈感覺到他要造衛星，到太空去是他從小就有的夢想，在薩瑞大學攻讀博士學位的時候，已建了一個小地面站接收氣象衛星圖像。他覺得如果能接收氣象衛星圖像，就可以用非常新的電子電腦技術自己來做小衛星，所以他開始建造當時所稱的UoSAT-1小衛星。當時美國NASA為他提供免費的發射，過程非常成功，從此他就開始了研究小衛星的歷史。

自從1981年薩瑞大學發射第一顆小衛星以來，根據一項技術轉移計畫它已協助十多個國家進行小衛星的設計建造和發射，其中括巴基斯坦南非韓國，葡萄牙智利泰國，新加坡馬來西亞和中國大陸的清華大學。

小衛星是以重量來區分，十公斤以下一般稱為納衛星NANOSATELLITE，十公斤到一百公斤稱為微小衛星，一百公斤到五百公斤叫迷你衛星。薩瑞大學太空中心製造從兩公斤到五百公斤的小衛星。它的應用包括衛星遙測，衛星通訊，太空科學研究，示範新技術，當然還有軍事上的用途。

在衛星平臺的遙測儀器，可以進行土地勘察，農業產量估計，環境保護的監測，海洋海浪高度的預測，預防船隻發生海難事故等等。它們距離地球低軌道的高度一般來說是五百公里到一千五百公里之間，微小的衛星的壽命一般都在十年以上。

薩瑞大學空間中心是一個獨特的研究環境，它綜合了學術研究和培訓博士研究生，同時通過附屬的薩瑞衛星科技公司，從事小衛星的商用推廣和製造。薩瑞衛星科技公司過去比較突出的成就，包括簽署一項價值一千七百萬美元的合同，為美國一家公司建造六個增強型微小衛星。要組成一個星座，也就是小衛星網，目的是為了遙測閱讀電錶，省掉派人查電錶的麻煩。這是，一項具有重大意義的發展，因為大公司已肯定微小衛星的用途，確定了它快好省的優點。（王恩禧 寄自英國）

\*\*\*\*\*

### 修口德 才有好運氣

當我們還在襁褓中時，母親用愛來安慰我們的哭聲；蹣跚學步時，母親用扶持陪我們走過童年。長大後做錯事，父母會用嚴厲的口吻糾正我們的行為，如果一錯再錯，弄得不可收拾時，責備、怒罵也無非想要我們成長更懂事！

愛之深、責之切，人難免做錯事、造業障，有人提點，有人罵我們，這是磨練我們的脾氣，幫我們消去業障，讓我們調和血氣，達到平和、成熟的個性。氣順了，才能有好運氣！小時候不懂事，總會和長輩頂嘴，長大後知道他是為我好，觀念一轉，變得很珍惜有人罵我的日子。可是有一次，有個長輩說我偷錢，還罵我是沒有父親教養的野小孩，我強辯說沒有偷錢，而且自幼喪父不是我願意，也不是我能選擇的！沒想到，經過兩年，她死了丈夫，她的孩子也變成沒有父親庇蔭的小孩！這件事讓我感觸很深。如果你的長輩信口開河，以老賣老胡亂冤枉你、委屈你，你要沈住氣，他造的口業，將來是要自己承擔的。

修行，是人生大事業，紅塵俗世的種種，都是人生試金石。

## 英國科學家發現手和手指形狀透露男女生育能力

英國利物浦大學研究人員發現，男女生育能力的秘密藏在他們的手和手指形狀之中。他們的研究顯示，雙手對稱，無名指比食指長的男性和食指比無名指長的女性，更可能會生孩子。或許人們馬上聯想到，這似乎跟看手相的人講的理論，有連帶關係。不過看手相的人注意掌紋手形跟命運的關聯，而科學家注意手指，手形和生育能力的連帶關係。

利物浦大學生物科學研究小組負責人曼甯博士說，左右手像鏡子一樣對稱的男性，精子的數量要比不對稱的人為高。研究小組檢查了向治療生育問題的診所求助的六十名男子和四十名女子。其中一部分因嚴重的生育問題而苦惱。其他的病例，是夫妻當中有一個天生就有缺陷。生育能力最低的十二位男子，幾乎沒有精子。而他們的雙手最不對稱。有的甚至左右兩手手指的差距，超過六分之一以上。

手形跟生育能力的連帶關係，可以利用老鼠身上作的試驗來加以解釋。研究人員發現一個叫做H0X 霍克斯的基因，影響到手指，卵巢和睪丸的生長。科學家正在研究是否人體也有基因上的連帶關係。另外一個性別差異，科學

家們早已知道，但是卻無法解釋，那就是男性的無名指，通常要比他們的食指為長，而女性則剛好相反。

曼甯博士發現，無名指比食指長很多的男人，比起差不多一樣長的男性，更容易生孩子。因為他們身體內男性荷爾蒙睪丸激素比較高。相對的，女性如果食指比無名指長，則體內雌激素比較高，產卵比較順利，更容易生孩子。

曼甯博士又說，還需要做更多的研究，確定有關的手指長度，好作為生育能力評估的一個可靠的指標。他在新科學家雜誌上發表的報告說，人類在母親子宮裏時，手形的特徵就已經確定，它們可能與其他生長方面的反常，例如孤獨，以自我為中心這些特性有關連。（王恩禧 寄自英國）

### \*\*\* 泡綿廠誠聘 \*\*\*

全職泡綿裁剪師傅, 無需經驗, 英文須能溝通

工作環境清潔無異味, 地點在Thomastown,

待遇好, 意者請洽 0419 891 540.

# AMP

AMP Financial Planning P/L  
ACN 051228327  
Licensed Securities Dealer

## 關懷保障

營業項目

- ☐ 退休金，個人，公司
- ☐ 基金投資，兒童教育基金
- ☐ 各類人壽保險
- ☐ 收入保障，傷殘保障
- ☐ 房屋及生意保險



蕭燕玲

Anna Siu

(粵語，國語)

Proper Authority Holder

專辦離職工人  
退休金轉移

Tel: 03 9810 7440 Fax: 03 9810 7401 Mob: 0412 313 249  
369 High Street, Kew, Vic 3101

# GOLDEN AGE VEGETARIAN & HEALTH FOOD MART

## 金時 素食健康食品店

專營：有機健康食品，冷藏齋料，素食點心  
台灣進口各類食品、飲料，善書流通

每周六推出金時名菜，歡迎試吃！

55A Carrington Rd, Box Hill, Vic. 3128 **TEL: (03) 9898 2048**



### 新金山印務公司

### GOLDEN LAND Printing

Unit 8, 585 Blackburn Road, Notting Hill, VIC. 3168

(Melway Ref: 70 H8, near Monash University)

Tel: (03) 9560 9188 Fax: (03) 9560 9288 Mobile: 0438 808 338

Email: printing@goldenland.com.au www.goldenland.com.au

新地址 新電話

風貌迥然 價格依舊



我們的宗旨依然是：  
質量更高 價格更優 時間更快 服務更好



## 專業印刷

### 專業設計

- 網頁設計、維護
- 公司形象設計

持此廣告可獲

本月5% Discount 每項印刷品  
till 31-3-2002

## SALOMON SMITH BARNEY 所羅門美幫證券 (SSB)

A member of citigroup

股票經紀：Charley Wang 王曉先生 為您效力

提供股票、基金、分析、管理、買賣等服務

**Charley Wang** - 臺商會建會榮譽會員 - 墨爾本大學金融碩士  
- 高級期權顧問 - 美國7系持牌財經顧問

**SSB:** - 為全球最大金融機構萬國寶通集團 Citigroup 的一員  
- 澳洲證券交易所會員, 交易額名列前三名  
- 2001年全美股票分析評比榮獲第一

請電：王先生 (03) 8643 9470 手提：0417 868 336

Level 15, 120 Collins Street, Melbourne

SALOMON SMITH BARNEY PRIVATE CLIENTS Pty Ltd. ABN 19 009 145 555 is a licensed Securities Dealer and a Participating Organization of ASX



您是否正在尋找財務方面的意見？

- |          |         |
|----------|---------|
| * 財務策劃   | * 投資策劃  |
| * 人壽保險   | * 退休策劃  |
| * 商務保險   | * 公積金   |
| * 房屋家俱保險 | * 公積金合併 |
| * 汽車保險   | * 房屋貸款  |

孫有伸

AMP Financial Planner and Authorised Representative  
Level 2, 501 Blackburn Rd, Mt Waverley, Vic 3149

請今天就與我們聯絡吧！



Tel: 03-8540 1560  
Fax: 03-8540 1739  
Mobile: 0412 996 788  
Email: jimmy.son@ampfp.com.au

Proper Authority Holder of AMP Financial Planning Pty Limited, ABN 089 051 208 327. Licensed Securities Dealer  
33 Alfred Street Sydney 2000

# 2002 年平安吉祥

用感恩的心送走過去

用誠摯的愛迎接未來

## 現代生活十則

- |    |       |    |       |
|----|-------|----|-------|
| 一、 | 嘴巴甜一點 | 六、 | 理由少一點 |
| 二、 | 腦筋活一點 | 七、 | 度量大一點 |
| 三、 | 行動快一點 | 八、 | 脾氣小一點 |
| 四、 | 效率高一點 | 九、 | 說話輕一點 |
| 五、 | 做事多一點 | 十、 | 微笑露一點 |

## 安定人心的主張 —— 四要

需要的才要

想要的不要

能要、該要的才要

不能要、不該要的絕對不要

## 墨爾本台灣商會 商業廣場 No. 13

1999年3月創刊

2002年3月出刊

創刊人：戴榮良

編輯顧問：吳天佐

行政編輯：黃啓宗

洪姸珠

姜偉家

總編輯：黃玉清

發行：墨爾本台灣商會

Tel: (03) 9848 9628

Fax: (03) 9848 9676

排版印刷：新金山印務公司

Tel: (03) 9560 9188

Fax: (03) 9560 9288



# 墨爾本最大的天然營養品,保養品專賣店

是唯一可提供您高品質批發價且產品多樣化的公司

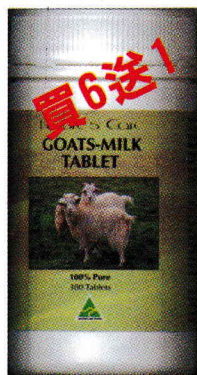
## NC24長效保濕 羊胎素金華露

以澳洲最新生化科技提煉出多種活性生物萃取液,可促進細胞再生,加強肌膚氧氣交替作用,具有高度保存水分的能力,進而加強供應真皮所需的水分,確實達到24小時長效保濕作用,其所含的豐富活生物成份,在極短時間內能強力刺激細胞再生,修護肌膚組織,豐潤表皮有效的消除斑點與皺紋進而達到復原美白的功效。

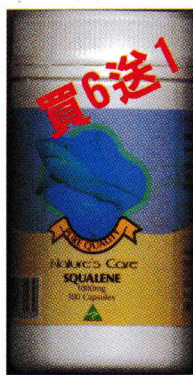


# 王子免稅店 王子天然城

羊乳片(300粒)



鮫肝精(1000mg)



深海魚油(1000mg)



### ●澳洲各種名牌保養品

如蕾絲,蘭儀,麗佳

綿羊油 特價: \$1.5/瓶起

### ●健康營養品:袋鼠精,月見草

水溶性鈣片,卵磷質,牛初乳,葡萄子,蜂王乳,銀杏,腦白精,鹿茸精,鮑魚精,蒜頭精,關節寶,甲殼素,婦女專用鈣片及蜂膠各種產品。

### ●Bowm寶隆羊皮(澳洲第一品牌)

各樣羊皮應有盡有(單張,從2合一,6合一到12合一等)

### ●各種呖吋高級羊毛被,羊絨被及羊絨床墊

### ●法國及美國進口香水及洋酒

### ●各式澳寶(Opal),龍年金幣銀幣及套幣,2000年澳洲鴻運金幣手表



種類齊全 價格最優

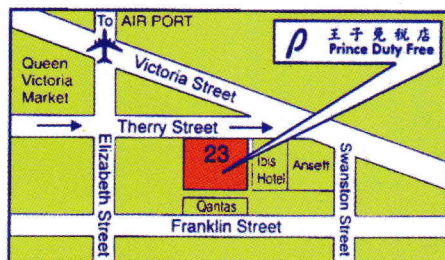
羊胎素 1000單位/3000單位

## 今年最佳回國禮品

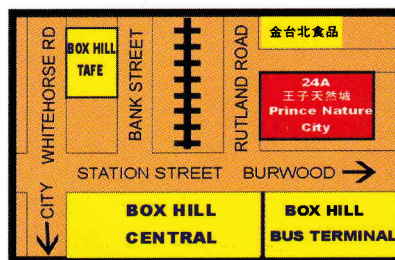


舊綿金牌維生素E滋養霜  
2002年最新配方和包裝  
買一打送一打

三百元以上購物者 送澳寶項鍊一條



王子免稅店 9663 1808  
23 Therry St. Melbourne



王子天然城 9890 8988  
24A Rutland Road, Boxhill

所有特價商品均以近期廣告為準